

DECIZII

DECIZIA (PESC) 2021/1031 A CONSILIULUI

din 24 iunie 2021

de modificare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

având în vedere propunerea Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

- (1) La 15 octombrie 2012, Consiliul a adoptat Decizia 2012/642/PESC ⁽¹⁾ privind măsuri restrictive împotriva Belarus.
- (2) La 24 și 25 mai 2021, Consiliul European a adoptat concluzii în care a condamnat cu fermitate aterizarea forțată a unui zbor Ryanair la Minsk, Belarus, la 23 mai 2021, care a pus în pericol siguranța aviației, precum și reținerea de către autoritățile din Belarus a jurnalistului Raman Pratasevici și a Sofiei Sapega. Consiliul European a solicitat Consiliului să adopte sancțiuni economice specifice suplimentare.
- (3) Având în vedere gravitatea incidentului respectiv și date fiind escaladarea încălcărilor grave ale drepturilor omului în Belarus și actele violente de represiune îndreptate împotriva societății civile, a opoziției democratice și a jurnaliștilor, precum și împotriva persoanelor care aparțin minorităților naționale, ar trebui adoptate măsuri economice specifice suplimentare.
- (4) În acest context, este oportun să se introducă restricții suplimentare legate de comerțul cu arme.
- (5) De asemenea, este oportun să se interzică vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal utilizării pentru monitorizarea sau interceptarea, de către autoritățile din Belarus sau în numele acestora, a internetului și a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile.
- (6) Totodată, ar trebui interzisă vânzarea, furnizarea sau transferul de produse cu dublă utilizare destinate utilizării militare și anumitor persoane, entități sau organisme din Belarus.
- (7) În plus, este oportun să se introducă restricții comerciale suplimentare în ceea ce privește produsele petroliere, clorura de potasiu („potasă”) și bunurile utilizate pentru producerea sau fabricarea produselor din tutun.
- (8) În același timp, ar trebui impuse restricții în legătură cu guvernul belarus, precum și cu instituțiile și entitățile financiare de stat din Belarus în ceea ce privește accesul la piețele de capital din Uniune. De asemenea, ar trebui interzisă furnizarea de servicii de asigurare și reasigurare guvernului belarus și organismelor și agențiilor publice din Belarus.
- (9) Ar trebui impuse anumite interdicții Băncii Europene de Investiții în legătură cu proiecte din sectorul public. Statele membre ar trebui, de asemenea, să fie obligate să ia măsuri pentru a limita implicarea în Belarus a băncilor multilaterale de dezvoltare din care fac parte în calitatea de membri.
- (10) Sunt necesare acțiuni suplimentare din partea Uniunii pentru punerea în aplicare a anumitor măsuri.
- (11) Prin urmare, Decizia 2012/642/PESC ar trebui să fie modificată în consecință,

⁽¹⁾ Decizia 2012/642/PESC a Consiliului din 15 octombrie 2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus (JO L 285, 17.10.2012, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Decizia 2012/642/PESC se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, alineatele (3), (4) și (5) se elimină.
2. Se introduc următoarele articole:

„Articolul 2b

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, sau pentru utilizarea în Belarus, de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal pentru monitorizarea sau interceptarea, de către autoritățile din Belarus sau în numele acestora, a internetului sau a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile, inclusiv furnizarea oricăror servicii de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică pentru instalarea, operarea sau actualizarea unor astfel de echipamente, tehnologii sau produse software de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), statele membre pot autoriza vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software, inclusiv furnizarea oricăror servicii de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică aferentă, menționate la alineatul (1), dacă au motive întemeiate pentru a stabili că echipamentele, tehnologiile sau produsele software nu vor fi utilizate în scopul represiunii de către guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice din Belarus ori de către orice persoană fizică sau juridică ori entitate care acționează în numele sau conform instrucțiunilor acestora.

Statul membru în cauză informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului alineat în termen de două săptămâni de la autorizare.

(3) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării elementelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.

Articolul 2c

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, al tuturor produselor și tehnologiilor cu dublă utilizare care sunt cuprinse în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului ^(²) pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul statelor membre, indiferent dacă produsele sau tehnologiile respective provin sau nu de pe teritoriul acestora.

(2) Se interzic:

- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus, de asistență tehnică, de servicii de intermediere și de alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), precum și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea respectivelor produse și tehnologii;
- (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus, de finanțare sau asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al respectivelor produse și tehnologii ori în scopul furnizării de asistență tehnică, de servicii de intermediere sau de alte servicii aferente.

(3) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).

Articolul 2d

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de anumite produse și tehnologii cu dublă utilizare, astfel cum figurează în lista din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II la prezenta decizie, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul statelor membre, indiferent dacă produsele sau tehnologiile respective provin sau nu de pe teritoriul acestora.
- (2) Se interzic:
- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II, de asistență tehnică, de servicii de intermediere și de alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), precum și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea respectivelor produse și tehnologii;
- (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II, de finanțare sau asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al respectivelor produse și tehnologii ori în scopul furnizării de asistență tehnică, de servicii de intermediere sau de alte servicii aferente.
- (3) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte și nici furnizării asistenței necesare pentru întreținerea și siguranța capacităților existente în cadrul Uniunii.
- (4) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu se aplică exporturilor, vânzării, furnizării sau transferurilor de produse și tehnologii cu dublă utilizare destinate întreținerii și siguranței capacităților nucleare civile existente, utilizării nemilitare sau utilizatorilor finali nemilitari și nici furnizării de asistență tehnică sau financiară aferente.

Articolul 2e

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus de bunuri utilizate pentru producerea sau fabricarea de produse din tutun, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre ori utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul acestora, indiferent dacă aceste bunuri provin sau nu de pe teritoriul lor.
- (2) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.
- (3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

Articolul 2f

- (1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul din Belarus de produse petroliere.
- (2) Se interzice furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică, de servicii de intermediere, de finanțare sau de asistență financiară, inclusiv produse financiare derivate, precum și asigurări și reasigurări, în legătură cu interdicțiile menționate la alineatul (1).
- (3) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.
- (4) Interdicțiile de la alineatul (1) nu se aplică achiziționărilor în Belarus de produse petroliere necesare pentru a răspunde nevoilor esențiale ale cumpărătorului din Belarus sau ale proiectelor umanitare din Belarus.
- (5) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

Articolul 2g

- (1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul din Belarus de produse pe bază de clorură de potasiu («potasă»).
- (2) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.

(3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

Articolul 2h

Se interzice achiziționarea, vânzarea, furnizarea de servicii de investiții sau de asistență la emiterea sau efectuarea de oricare alte operațiuni cu valori mobiliare și instrumente ale pieței monetare a căror scadență este mai mare de 90 de zile, emise după 29 iunie 2021, realizate în mod direct sau indirect de către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia;
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 29 iunie 2021, astfel cum figurează în lista din anexa III;
- (c) o persoană juridică, o entitate sau un organism stabilit în afara Uniunii ale cărui drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în lista din anexa III;
- (d) orice persoană juridică, entitate sau organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la litera (c) de la prezentul articol sau care figurează în lista din anexa III.

Articolul 2i

(1) Se interzice încheierea sau participarea, în mod direct sau indirect, la orice acord care vizează acordarea de noi împrumuturi sau credite cu o scadență de peste 90 de zile, după 29 iunie 2021, către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia;
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 29 iunie 2021, astfel cum figurează în lista din anexa III;
- (c) o persoană juridică, o entitate sau un organism stabilit în afara Uniunii ale cărui drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în lista din anexa III;
- (d) orice persoană juridică, entitate sau organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la prezentul alineat litera (c) sau care figurează în lista din anexa III.

(2) Interdicția menționată la alineatul (1) nu se aplică împrumuturilor sau creditelor care au un obiectiv specific și documentat de a furniza finanțare pentru importuri sau exporturi neinterzise de bunuri și servicii nefinanciare între Uniune și orice stat terț, inclusiv pentru cheltuielile aferente bunurilor și serviciilor dintr-un alt stat terț care sunt necesare pentru executarea contractelor de export sau de import.

(3) Autoritatea competentă a unui stat membru poate, de asemenea, acorda, în condițiile pe care le consideră adecvate, o autorizație de a contracta sau de a participa la împrumuturile sau creditele menționate la alineatul (1), în cazul în care aceasta a stabilit că:

- (a) activitățile în cauză sunt menite să ofere sprijin populației civile din Belarus, cum ar fi în ceea ce privește asistența umanitară, proiectele de mediu și securitatea nucleară sau împrumutul sau creditul este necesar pentru a respecta cerințele privind rezerva minimă legală sau normativă sau cerințe similare pentru a îndeplini criteriile de solvabilitate și lichiditate pentru entitățile financiare din Belarus care sunt deținute majoritar de instituții financiare din Uniune; și
- (b) activitățile sau împrumutul sau creditul în cauză nu implică punerea la dispoziție, în mod direct sau indirect, a unor fonduri sau resurse economice pentru o persoană, o entitate sau un organism menționat la articolul 4 sau în beneficiul acestuia.

Atunci când aplică condițiile prevăzute la literele (a) și (b), autoritatea competentă solicită informații adecvate cu privire la utilizarea autorizației acordate, inclusiv informații privind scopul activităților în cauză și părțile implicate în acestea.

Statul membru vizat informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol în termen de două săptămâni de la autorizare.

(4) Interdicția de la alineatul (1) nu se aplică tragerilor sau punerilor la dispoziție de fonduri efectuate în temeiul unui contract încheiat înainte de 25 iunie 2021, sub rezerva îndeplinirii următoarelor condiții:

- (a) toate clauzele și condițiile acestor trageri sau puneri la dispoziție de fonduri:
 - (i) au fost convenite înainte de 25 iunie 2021; și
 - (ii) nu au fost modificate la data respectivă sau ulterior; și

- (b) înainte de 25 iunie 2021 a fost stabilită o dată de scadență contractuală pentru rambursarea integrală a tuturor fondurilor puse la dispoziție și pentru anularea tuturor angajamentelor, drepturilor și obligațiilor prevăzute în contract; clauzele și condițiile referitoare la tragerile și punerile la dispoziție de fonduri menționate la litera (a) includ dispoziții privind durata perioadei de rambursare pentru fiecare trageră sau punere la dispoziție de fonduri, rata dobânzii aplicate sau metoda de calculare a ratei dobânzii, precum și cuantumul maxim.

Articolul 2j

Se interzice furnizarea de servicii de asigurare sau reasigurare:

- (a) guvernului, organismelor publice, întreprinderilor publice sau agențiilor publice din Belarus;
- (b) unei persoane fizice sau juridice, unei entități sau unui organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la litera (a).

Articolul 2k

Se interzice participarea cu bună știință și intenționată la activități care au drept scop sau efect, în mod direct sau indirect, eludarea interdicțiilor prevăzute la articolele 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i și 2j.

Articolul 2l

În plus față de interdicțiile prevăzute la articolul 2i, se interzic următoarele:

- (a) orice punere la dispoziție de fonduri sau orice plată efectuată de Banca Europeană de Investiții (BEI) în temeiul sau în legătură cu orice acorduri existente, încheiate între Republica Belarus sau orice autoritate publică a acesteia și BEI;
- (b) continuarea de către BEI a oricăror contracte de servicii de asistență tehnică existente referitoare la proiecte finanțate în temeiul acordurilor menționate la litera (a) și care sunt destinate să fie derulate în Belarus în beneficiul direct sau indirect al Republicii Belarus sau al oricărei autorități publice din acest stat.

Articolul 2m

Statele membre iau măsurile necesare pentru a limita implicarea în Belarus a băncilor multilaterale de dezvoltare din care fac parte în calitate de membri, în special Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, inclusiv prin votarea împotriva unor noi împrumuturi sau împotriva altor forme de finanțare către entitățile menționate la articolul 2i, cu excepția celor menționate la alineatele (2) și (3) de la respectivul articol, și fără a afecta proiectele care finanțează sprijinul sectorului privat pentru întreprinderile mici și mijlocii.”

3. Anexa se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 24 iunie 2021.

Pentru Consiliu
Președintele
A. P. ZACARIAS

ANEXĂ

1. Anexa la Decizia 2012/642/PESC devine „anexa I”.
2. Se adaugă următoarele anexe:

„ANEXA II

**LISTA PERSOANELOR JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR MENȚIONATE LA
ARTICOLUL 2d**

ANEXA III

**LISTA PERSOANELOR JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR MENȚIONATE LA
ARTICOLELE 2h ȘI 2i**

Belarusbank

Belinvestbank (Banca belarusă pentru Dezvoltare și Reconstrucție)

Belagroprombank”.
